

# Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

# Gazeta Powiatowa.

Urządowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która znajduje się pod zarządem Niemieckim.

## Bekanntmachung

Ich bestimme bis auf Weiteres für die Gemeinden Krzepice, Kuznicka, Lipie, Popow, Panki, Przystajn und Opatow:

1. Es dürfen keine höheren Fleischpreise gefordert werden als:

- a) für Schweinefleisch 40 kop. — 61 pf.
- b) für Rindfleisch 25 „ — 42 „
- c) für Kalbfleisch 18 „ — 30 „

Fleischer die diese Preise überschreiten, werden von mir in hohe Geldstrafe genommen, ausserdem kann das Fleisch eingezogen (konfisziert) werden. Jeder Fleischer der Fleisch vorrätig hat, muss es, wenn der Gemeindevorstand dies anordnet, verkaufen.

2. Die Müller sind verpflichtet, das Mahlen von Sshrotmehl zum Preise von höchstens 1,00 Mk. vom Korsetz auszuführen. Das Mahlen von anderem Mehl als Schrotmehl (welches mindestens 92 Pfund von 100 pfund Getreide ergeben muss) ist überhaupt verboten.

Uebertretungen werden streng bestraft.

## Nachtwache.

Für den Kreis Czenstochau, soweit er unter deutscher Verwaltung steht, ordne ich hierdurch an, dass in jedem Dorfe, wo keine besonderen Nachtwächter angestellt sind, die Besitzer jede Nacht abwechselnd mindestens zu 2 Mann im Dorfe Patrouille zu gehen haben.

Die Gemeindevorsteher und Ortsschulzen mache ich dafür verantwortlich, dass diese Anordnung genau befolgt wird.

## Bekanntmachung.

Ich bestimme, dass die Fuhrwerke bei Ueberholungen und Kreuzungen stets nach rechts auszuweichen und links zu überholen haben.

Es kommt sehr oft vor, dass Fuhrleute noch unmittelbar vor dem Herannahen eines Wagens, sogar Automobils von einer Seite nach der anderen fahren.

## Rozporządzenie

dla gmin: Krzepice, Kuznicka, Lipie, Popow, Panki, Przystajn i Opatów:

1. Za mięso nie wolno żądać wyższej ceny jak

- a) wieprzowiny 40 kop. — 61 fen.
- b) mięsa wołow. 25 „ — 42 „
- c) cielęciny 18 „ — 30 „

Sprzedający po nad ustanowione ceny podlegają karze pieniężnej, prócz tego mięso zostaje aresztowane.

Każden sprzedający, który posiada mięso zmuszony jest takowe na rozkaz sołtysa lub wójta sprzedać.

2. Młynarze są zobowiązani mlenie mąki na szrót, za 1 markę za korzec wykonywać.

Mlenie innej mąki jak szrótowej jest zakazane. Wszystkie młyny są obowiązane wymleć 92 procent mąki, to jest ze 100 funtów ziarna.

Przestępstwa przeciw powyższemu będą surowo karane.

## Straż nocna

dla powiatu Częstochowskiego w obwodzie Rządu Niemieckiego.

Rozporządzam aby w każdej miejscowości która własnego nocnego strażnika nie posiada, były ustanowione patrole nocne, które wykonywać mają kolejno po dwóch gospodarzy ze wsi na każdą noc.

## Ogłoszenie.

Rozkazuję aby fury przy prześciganiu i krzyżowaniu, mają wymijać na prawo a prześcigać na lewo.

Przypadki zwiększają się, iż furmani przed zbliżającym się samochodem lub furą zjeżdżają z jednej strony na drugą.



Um Unglücksfälle zu vermeiden, hat sich der Fuhrmann mit seinem Gespann auf der Strasse stets rechts zu halten.

---

### **Ausgabe von Passierscheinen.**

Passierscheine für den Eisenbahn - Verkehr innerhalb Russisch Polens werden nur am Montag und Donnerstag jeder Woche in der Zeit vom 9 bis 12 Uhr vormittags ausgestellt.

Nur in ganz dringenden Fällen werden Passierscheine an den übrigen Werktagen aber nur ausnahmsweise ausgestellt.

---

### **Verordnung**

betreffend Verbot des Schnapsausschanks an Zivilpersonen.

Der Verkauf und Ausschank von Schnaps an die Zivilbevölkerung ist im Kreise Czenstochau verboten. Die Abgabe von reinem und denaturiertem Spiritus zu Heilzwecken wie zu Einreibungen, und von Hoffmannstropfen (Spiritus Aethereus) darf nur auf ärztliches Rezept erfolgen.

Zu widerhandlungen gegen dieses Verbot werden mit Geldstrafe bis zu 500 Rubel oder mit Gefängnisstrafen bis zu 3 Monaten bestraft.

---

### **Verpachtung zweier Vorwerke.**

Das K. u. K. Kreiskommando in Nowo-Radomsk beabsichtigt die Vorwerke Kocin (123 polnische Morgen) und Nowa - Wies (50 polnische Morgen) zu verpachten.

Interessenten erhalten jeden Montag und Donnerstag in der Zeit von 2 bis 3 Uhr nachmittags nähere Auskunft bei dem Kreis - Kommando in Nowo-Radomsk.

Deutsche Zivilverwaltung.

Der Landrat.

**von Thaer.**

Aby uniknąć nieszczęścia, każdy woźnica zobowiązany jest w każdym razie trzymać się po prawej stronie.

---

### **Wydanie przepustek.**

Przepustki dla przejazdu koleją w obwodzie Polski-Rosyjskiej będą wydawane tylko w Poniedziałki i Czwartki każdego tygodnia, w godzinach od 9-iej do 12-iej przed południem.

W wypadkach bardzo ważnych i pilnych będą wydawane wyjątkowo i w inne dni.

---

### **Rozporządzenie**

dotyczące sprzedaży wódki osobom cywilnym.

Sprzedaż i wyszynk wódki osobom cywilnym jest w powiecie Częstochowskim zakazana. Wydzielenie czystego spirytusu denaturowanego w celach leczniczych do nacierania, oraz kropli Hoffmanna (spiritus aethereus) dozwolone jest jedynie na podstawie recepty lekarza.

Wykroczenie przeciw temu rozporządzeniu karaniem będzie grzywną do 500 rubli albo więzieniem aż do 3 miesięcy.

---

### **Wydzierżawienie 2-ch folwarków.**

Ces. Król. Komendant Powiatowy w Nowo-Radomsku zawiadamia iż folwark Kocin (123 polskich mórg) i Nowa-Wieś (50 polskich mórg) jest do wydzierżawienia.

Interesanci mają się zgłaszać we Wtorki i Czwartki od godziny 2-iej do 3-iej po południu do Komendantury powiatowej w Nowo-Radomsku.

Niemiecki Cywilny Zarząd.

Naczelnik Powiatu

**von Thaer.**